

ЗАПИСКА

Варианты перевода этого документа переиздаются по просьбе Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики в связи с ошибками при переводе. Поэтому предыдущие переводы документа А/39/416-S/16708 аннулируются; подлинный текст на арабском языке остается без изменений.

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/39/416*
S/16708*

22 August 1984

RUSSIAN

ORIGINAL: ARABIC

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать девятая сессия
Пункты 33 и 36 предварительной
повестки дня**
ВОПРОС О ПАЛЕСТИНЕ
ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать девятый год

Письмо Постоянного представителя Сирийской Арабской
Республики при Организации Объединенных Наций от
20 августа 1984 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим дать ответ на Ваше письмо от 9 марта 1984 года относительно вопроса о проведении международной конференции по Ближнему Востоку.

Сирийская Арабская Республика всегда поддерживала и продолжает поддерживать роль Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся сохранения международного мира и безопасности и урегулирования международных конфликтов в соответствии с положениями Устава и принципами справедливости и международного права, в частности, принципами недопустимости захвата территории силой и правом народов на самоопределение.

Исходя из этой принципиальной позиции, Сирийская Арабская Республика не жалеет никаких усилий для достижения справедливого и всеобъемлющего урегулирования ближневосточного вопроса в рамках Организации Объединенных Наций и на основании резолюций, касающихся израильско-арабского конфликта и вопроса о Палестине.

* Переиздается по техническим причинам.

** A/39/150.

Именно на этой основе Сирийская Арабская Республика приняла резолюцию 338 (1973) Совета Безопасности, указав в документе A/9250-S/11040 и Corr.1 от 23 октября 1973 года, что, по мнению правительства Сирии, эта резолюция содержит два важных элемента, а именно:

- а) полный вывод израильских войск со всех арабских территорий, оккупированных в июне 1967 года, и впоследствии;
- б) обеспечение законных национальных прав палестинского народа в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций.

В соответствии с этими убеждениями, которые отражают волю международного сообщества, Сирийская Арабская Республика поддержала резолюцию 38/58 С Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1983 года, в которой Ассамблея потребовала созыва международной мирной конференции по Ближнему Востоку под эгидой Организации Объединенных Наций и с участием всех заинтересованных сторон, включая Организацию освобождения Палестины, на равной с другими сторонами основе с целью достижения справедливого и всеобъемлющего урегулирования ближневосточного вопроса, которое гарантировало бы уход Израиля со всех арабских территорий, оккупированных с 1967 года, и обеспечивало бы осуществление неотъемлемых национальных прав палестинского народа, включая право на возвращение, право на самоопределение и право на создание своего собственного независимого государства на своей национальной территории.

События, которые произошли на Ближнем Востоке, продемонстрировали, что частичные и сепаратные решения не могут привести к установлению справедливого, всеобъемлющего и прочного мира в регионе. Положение стало еще более сложным и взрывоопасным, и Израиль беспрепятственно совершает одну агрессию за другой, нарушая Устав Организации Объединенных Наций и нормы международного права.

Теперь ясно, что политика силы и свершившихся фактов, которую Израиль проводит благодаря безграничной поддержке Соединенных Штатов Америки, является главным препятствием на пути к установлению справедливого и всеобъемлющего мира в регионе.

Сирийская Арабская Республика вновь заявляет о своей полной поддержке резолюции 38/58 С Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1983 года, касающейся созыва международной мирной конференции по Ближнему Востоку, и отдает должное усилиям, предпринимаемым в этой области Генеральным секретарем Организации. Она также заявляет о своей поддержке советских предложений от 29 июля 1984 года. Правительство Сирии вновь заявляет о своей готовности внести свой вклад в соответствии с вышеупомянутыми положениями и принципами в дело установления справедливого и всеобъемлющего мира в регионе.

Прошу распространить текст настоящего письма в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 33 и 36 предварительной повестки дня тридцать девятой сессии ("Вопрос о Палестине" и "Положение на Ближнем Востоке") и в качестве официального документа Совета Безопасности.

Диа-Алла ЭЛЬ-ФАТТАЛ
Посол
Постоянный представитель
